

## تعليمات استخدام أدوات الصقل السنّية المعقّمة وغير المعقّمة

### نطاق الاستخدام

تقدم تعليمات الاستخدام هذه تعليمات عامة لأدوات الصقل المعقّمة وغير المعقّمة الخاصة بشركة MDT، وتعليمات إعادة التجهيز التي ينبغي العمل بها في تنظيف أدوات الصقل السنّية غير المعقّمة التي تستخدم لمرات متعددة، وتعقيمها بالبخار قبل أول استخدام وبعد كل إعادة استخدام لاحقة. تأتي أدوات الصقل السنّية متعددة الاستخدام نظيفة آلياً، لكنها غير معقّمة.

تتكون أدوات الصقل السنّية الخاصة بشركة MDT (شركة ميكرودايموند تكنولوجيز المحدودة) من مادة رابطة بوليمرية من البولي يوريثان وأصباغ ومواد كاشطة. والأعناق مصنوعة من الصلب المقاوم للصدأ (لأدوات الصقل غير المعقّمة) أو من البلاستيك (لأدوات الصقل المعقّمة).

أدوات الصقل السنّية جزء من تشكيلة الأدوات الدوّارة السنّية لشركة MDT المتاحة للعملاء والتي تشمل السنبال المغطاة بالماس وسنبال الكريبد تنغستن السنّية والأقراص وأدوات الصقل السنّية.

أدوات الصقل الموصوفة في تعليمات الاستخدام هذه يمكن تقديمها معقّمة باستخدام إشعاع جاما  للاستخدام مرة واحدة .

أو غير معقّمة  للاستخدام لمرات متعددة.

أدوات الصقل لشركة MDT متاحة في خمسة (5) أشكال: كأسّي ومدبب وأكلوفلكس [لأسطح الإطباق] (على هيئة برعم الأقحوان) وحلزوني (مثل زهرة الأقحوان) مصنوعة خصيصاً لصقل مواد حشو سنّية مختلفة كما هو مبين من اسمها. تشمل هذه المواد الزيركون والكومبوزيت والمعادن.

توجد درجتان للصقل طبقاً للنتيجة المرجوة من الصقل. نوصي بإجراء الدرجتين لتقليل خشونة السطح وللحصول على أقصى درجة ممكنة من اللمعان.

أدوات الصقل مصممة بنظام تعريف لوني لمساعدة الأطباء في اختيار أداة الصقل الصحيحة.

الدرجة الأولى بدرجة لونية داكنة والدرجة الثانية بدرجة أفتح من نفس اللون. انظر أدناه للاطلاع على شرح لدرجات أدوات الصقل.

الدرجة الأولى: أدوات الصقل لسطح حريري:

مصممة لإزالة تموجات السطح والعيوب التشريحية.

تترك السطح ناعماً ولامعاً مثل الحرير.

الدرجة الثانية: أدوات الصقل لسطح شديد اللمعان:

مصممة للحصول على سطح شديد اللمعان عند استخدامها بعد أدوات الصقل لسطح حريري.

متألّية للحشوات الأمامية والتجميلية.

### دواعي استخدام الأدوات الدوّارة السنّية

أدوات الصقل الدوّارة مخصصة لمجموعة متنوعة من إجراءات ترميم الأسنان بما يشمل على سبيل المثال وليس الحصر إزالة التسوس أو الحشوات القديمة، وتحضير الفجوات لوضع الحشوات، وإنهاء الحشوات، وبرد الأسطح التلاصقية، وإزالة التيجان، وإجراءات جهاز التقويم، وأي عمليات سنّية أخرى. قد تُستخدم لقطع مجموعة متنوعة من المواد السنّية أو جرسها أو صقلها، وذلك يشمل مواد السن مثل الميناء والعاج، بالإضافة إلى المواد السنّية مثل المملغم، والكومبوزيت، والزيركون، وتثنائي سيليكات الليثيوم، والإسمنت الزجاجي، والبوليمر والقشور السنّية الخزفية والسبائك المتنوعة.

### الغرض المقصود

أدوات الصقل الدوّارة السنّية مخصصة للتطبيقات السنّية والمعملية في العيادات والمستشفيات سواء داخل فم المريض أو خارجه.

### المستخدمون المستهدفون

للاستخدام المهني - أدوات الصقل الدوّارة السنّية مخصصة للاستخدام في طب الأسنان ويجب أن يقتصر استخدامها على أطباء الأسنان أو الأخصائيين المؤهلين الملمين بكيفية استخدام هذه الأدوات من واقع تدريبهم وخبرتهم. لذلك، لا يوجد حاجة لتدريب المستخدم للتأكد من الاستخدام الآمن للجهاز الطبي وإجراءه لأداء محدد. للتطبيقات المعملية، يجب أن يقتصر استخدام هذه الأدوات على الفنيين المرخصين.

### الفئة المستهدفة

جميع المرضى الذين هم بحاجة لرعاية سنّية.

**موانع الاستخدام:** إذا كان المريض معروفاً بتحسسه تجاه أي من المكونات المذكورة أعلاه، فيمنع استخدام أدوات الصقل.

جميع أدوات الصقل مصممة ومهيأة لتطبيقها المحدد. قد يؤدي الاستخدام الخطأ للأداة أو للقبضة السنّية المتصلة بها إلى تضرر الأنسجة وزيادة تآكل أداة الصقل أو تلفها، بالإضافة لذلك قد يلحق مخاطر بالمستخدم أو المريض أو أطراف أخرى.

مراعاةً لسلامة المرضى، يوصى بالحد من التلامس المتواصل مع الغشاء المخاطي.

أدوات الصقل المعروفة بأنها للاستخدام لمرة واحدة ينبغي ألا يُعاد تجهيزها و/أو تعقيمها لأن ذلك قد يؤثر على أدائها تأثيرًا سلبيًا.

### المنتجات المقترنة بأدوات الصقل الخاصة بشركة MDT:

تتوافق أدوات الصقل الخاصة بشركة MDT مع القبضات السننية بطبنة السرعة ذات الزاوية العكسية من نوع المزلاج، التي تتيح التدوير مما يسمح للمستخدم من ضبط المواد وصلها سواء داخل فم المريض أو خارجه مثل: الكومبوزيت أو المعادن النفيسة أو السباتك غير النفيسة أو ثنائي سيليكات الليثيوم أو الملمغم أو الزيركون. حافظ على بقاء القبضات السننية في حالة تشغيلية جيدة ضمانًا للحصول على أقصى كفاءة للأداة. قد يؤدي عدم الحفاظ على القبضات السننية بشكل صحيح إلى تأخير الإجراءات أو إصابة المريض أو المستخدم أو بلع أو استنشاق الجهاز أو ضرر لموضع التحضير بسبب اهتزاز ممسك ملحقات القبضة أو التوربين المستهلكين.

### الاستخدام الصحيح:

- يجب ألا تستخدم سوى التوربينات والقبضات السننية والوصلات ذات الزاوية العكسية التي حالتها مثالية من حيث التقنية والنظافة الصحية، ويعني ذلك أن تكون مصنعة جيدًا ومنظفة بعناية. يجب التأكد من أن التوربينات والوصلات ذات الزاوية العكسية تتيح دورانًا دقيقًا وأحادي المركز.
- أدوات الصقل معدة للاستخدام بواسطة الطبيب أو الممارس المرخص وفقًا للتعليمات التالية.
- اقرأ ملصقات بيانات العبوة للتأكد من الاستخدام الصحيح للأداة. قد يؤدي عدم الالتزام بذلك إلى التسبب في تأخير الإجراءات أو إصابة المريض أو المستخدم. قبل الاستخدام، تحقق من سلامة العبوة المعقمة من أي تلف أو تمزق من شأنه إفساد تعقيم المنتج.
- اتبع ملصقات بيانات العبوة فيما يخص السرعة المثلى والقوى لاستخدام الجهاز بشكل صحيح.
- قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات إلى ما يلي: تضرر موضع التحضير، أو إصابة المريض أو المستخدم، أو بلع أو استنشاق محتمل للأدوات.
- نظف وعقم أدوات الصقل الموفرة في حالة غير معقمة وفقًا للتعليمات الواردة أدناه قبل أول استخدام وقبل كل إعادة استخدام لتفادي أي مخاطر تلوث.
- يجب فتح كيس الأدوات المعقمة قرب وقت الاستخدام. يجب الاحتفاظ بالكيس لنهاية العلاج.
- لا يلزم استخدام معجون صقل.
- يجب إدخال الأدوات لأبعد حد ممكن. وقبل وضع الأدوات على أي سطح، يجب أن تكون قد اتخذت سرعتها، لذا يجب التحقق من الوصل الآمن لأداة الصقل قبل استخدامها مع إجراء تشغيل تجريبي.
- إذا أمكن ذلك، ينبغي الصقل في حركات دائرية بعض الشيء لتجنب تكون أخاديد.
- يجب تجنب الإمالة أو التثبيت على نقطة ارتكاز لأن ذلك يزيد من خطورة الانكسار.
- أدوات الصقل السننية مخصصة للتطبيقات السننية في العيادات والمستشفيات بواسطة طبيب أسنان مرخص.
- ارتد دائمًا قفازات عند التعامل مع أدوات ملوثة.
- يجب ارتداء نظارات واقية للحماية من الجزيئات المقذوفة.
- يجب ارتداء الكمامة الجراحية لتفادي استنشاق الرذاذ أو الغبار الناتج.
- قبل كل استخدام، عابن أدوات الصقل بحثًا عن وجود تلف ميكانيكي أو استهلاك شديد. تخلص من أدوات الصقل المستهلكة أو المعوجة أو التي تدور دورانًا غير متحد المركز.
- لا تستخدم بعد تاريخ انتهاء الصلاحية الموضح على عبوة الجهاز.

### تعليمات سرعة الدوران:

- لا تتجاوز السرعة القصوى. قبل وضع الأداة على السطح المراد معالجته، ينبغي تشغيلها أولاً على سرعة الدوران المطلوبة كما هو موضح على ملصق البيانات.
- تجنب استخدام أداة الصقل بزاوية شديدة الحدة لتجنب الانكسار والتفتت.
- حرك أداة الصقل باستمرار أثناء الاستخدام لتجنب توليد حرارة موضعية و/أو تضرر الأداة.

للضبط الصحيح لسرعة الدوران، يرجى مراجعة الجدول أدناه:

نوع المنتج	رقم الصنف	الحبيبات	عدد الدورات في الدقيقة الموصى بها
منتجات من نوع المزلاج	الكومبوزيت	متوسطة ((M)، دقيقة (F))	10,000-3,000
	الزيركون والألومينا وثنائي سيليكات الليثيوم والذهب والملمغم والمعادن غير النفيسة وبرعم الأقحوان	متوسطة ((M)، دقيقة (F))	10,000-7,000
	نظام صقل عام	الدرجة الأولى: أدوات الصقل لسطح حريري	متوسطة (M)

	دقيقة (F)	الدرجة الثانية: أدوات الصقل لسطح شديد اللمعان		
10,000-3,000	متوسطة (M)	الدرجة الأولى: أدوات الصقل لسطح حريري	نظام صقل الكومبوزيت	
	دقيقة (F)	الدرجة الثانية: أدوات الصقل لسطح شديد اللمعان		
12,000-7,000	متوسطة (M)	الدرجة الأولى: أدوات الصقل لسطح حريري	نظام صقل الزيركون وثنائي سيليكات الليثيوم	
10,000-7,000	دقيقة (F)	الدرجة الثانية: أدوات الصقل لسطح شديد اللمعان		
7,000-5,000	خشنة (C)، متوسطة (M)، دقيقة (F)		مواد الأكريليك	منتجات من نوع العنق الطويل (أدوات الصقل المخصصة للمعامل)
12,000-7,000	خشنة (C)، متوسطة (M)، دقيقة (F)		المعادن والزيرون وخزف السيليكات والخزف	

\*سرعة الدوران القصوى لكل المنتجات هي 20,000 دورة في الدقيقة

### التبريد بالماء

لتجنب فرط تسخين السن أو الحشوة، يجب التأكد من استخدام قدر كافٍ من ماء التبريد (50 مل/دقيقة). قد يؤدي عدم استخدام قدر كافٍ من ماء التبريد لحدوث ضرر دائم بالسن والأنسجة المحيطة به.

### الضغط على أداة الصقل:

- لا تضع ضغطاً مفرطاً على أداة الصقل.
- يؤدي الضغط المفرط إلى إنتاج مزيد من الحرارة.
- قد يؤدي الضغط المفرط إلى الاستهلاك المبكر لأداة الصقل.

## تعليمات إعادة التجهيز لأدوات الصقل السنية الخاصة بشركة MDT

### نطاق الاستخدام

تطبق تعليمات إعادة التجهيز المفصلة أدناه على أدوات الصقل السنية التي يُعاد استخدامها. ينبغي إعادة تجهيز أدوات الصقل قبل أول استخدام وقبل إعادة استخدامها.

### قيود إعادة الاستخدام

تؤثر إعادة التجهيز تأثيراً طفيفاً على أدوات الصقل الخاصة بشركة MDT. ويتحدد انتهاء عمر أداة الصقل القابلة لإعادة الاستخدام من خلال الاستهلاك أو التعرض للتلف عند الاستخدام ويجب معاينتها بحثاً عن العيوب أثناء عملية التنظيف المبدئية. يجب أن تكون المدة الزمنية بين الاستخدام وإعادة التجهيز أقل ما يمكن لتجنب جفاف الملوثات، الأمر الذي يجعل تنظيفها أكثر صعوبة. لذلك، احتفظ بالأدوات السنية المتسخة مغمورة في مادة التنظيف/التطهير وفقاً لتعليمات الجهة المصنعة، ولكن دون أن تتجاوز المدة، في أي حال، 12 ساعة.

فقد يؤدي الحفظ المطول في محاليل التطهير إلى التآكل ولذلك يجب تجنبه. تنبيه: لا تترك الأدوات مغمورة في مطهرات ذات خاصية مثبّطة (مثل المنتجات القائمة على الألدريد) ما لم تغسل الأدوات جيداً أولاً.

### تحذيرات

يجب اعتبار أدوات الصقل المستخدمة ملوثة ويجب اتخاذ احتياطات التعامل الصحيحة خلال إعادة التجهيز. يجب ارتداء قفازات ونظارات واقية وكمامة. قد يتطلب الأمر تدابير أخرى إذا كان هناك مخاطر من عدوى معينة أو نقل التلوث من المريض إلى الآخرين. يجب اعتبار أدوات الصقل المستخدمة أيضاً خطراً بيولوجياً ويتعين التخلص منها مثل النفايات البيولوجية الخطرة، ما لم يتم اتباع إجراءات إعادة التجهيز وفقاً للتعليمات.

### الإشعارات التحذيرية

- راجع معلومات الجهة المصنعة بشأن مواد إعادة التجهيز للتأكد من ملاءمة المواد للتنظيف والتطهير والتعقيم.
- يجب الالتزام بوقت التعرض للمواد إعادة التجهيز وتركيزاتها التي تحددها الجهة المصنعة.
- يجب ألا تتجاوز درجة حرارة حمام الموجات فوق الصوتية 42 درجة مئوية بسبب احتمال تخثر البروتين.
- الأدوات التي لم يتم تعقيمها بالكامل بعد التنظيف والتطهير يجب تعقيمها مجدداً (على سبيل المثال بالهواء الطبي المضغوط) لتجنب تفويض نجاح التعقيم.
- الأحماض القوية والقلويات القوية قد تتسبب في أكسدة الأعناق المصنوعة من الصلب المقاوم للصدأ.
- يجب أن تصرح تعليمات محاليل التنظيف و/أو التطهير أنها ملائمة بالتحديد لأدوات الصقل المطاطية أو المصنوعة من المواد التخليقية/السيليكون.

- (g) تجنب درجات الحرارة التي تتجاوز 150 درجة مئوية.  
(h) الأدوات التي لم يتم تجفيفها بالكامل بعد التنظيف والتطهير يجب تجفيفها مجدداً (على سبيل المثال بالهواء الطبي المضغوط) لتجنب تقويض نجاح التعقيم.

### التنظيف المبدئي (للتنظيف اليومي والآلي)

- (a) يجب تنظيف أدوات الصقل في حوض مخصص لهذا الغرض.  
(b) يُطبق التنظيف المبدئي تحت ماء جارٍ مع فرشاة (بلاستيكية) بعد الاستخدام مباشرة.  
(c) جهاز حماماً جديداً من محلول تنظيف متعادل درجة الحموضة باتباع تعليمات الجهة المصنعة بخصوص التركيز الصحيح (محلول تنظيف إنزيمي بتركيز 0.1-0.3%. تم التحقق من صلاحية التركيز 0.1%). اغمر الأداة وانقعها لمدة عشر دقائق (10) على الأقل.  
(d) بعد النقع، وبينما هي مغمورة، نظفها بالفرشاة جيداً بعيداً عن الجسم باستخدام مادة تنظيف متعادلة لمدة دقيقة واحدة (1) على الأقل.  
(e) اشطف أدوات الصقل تحت الماء الجاري لمدة دقيقة واحدة (1) ثم اغسلها بالفرشاة جيداً باستخدام فرشاة بلاستيكية، وخاصة في الأماكن التي يصعب الوصول لها من الرأس.  
(f) جفف الأداة باستخدام ممسحة غير مسقط للوبر أو بهواء مضغوط نظيف.

### التنظيف اليومي بالموجات فوق الصوتية

- (a) ينبغي التنظيف بمادة تنظيف مناسبة باستخدام منظف إنزيمي متعدد المراحل.  
(b) جهاز محلول تنظيف جديداً متعادل درجة الحموضة باتباع تعليمات الجهة المصنعة بخصوص التركيز الصحيح (محلول تنظيف إنزيمي بتركيز 0.1-0.3%. تم التحقق من صلاحية التركيز 0.1%)، ووقت التعرض ودرجة حرارة الماء والجودة (على الأقل مماثلة لجودة ماء الشرب) وقم بملء حمام الموجات فوق الصوتية.  
(c) اغمر أدوات الصقل بالكامل في المحلول.  
(d) عرّض المنتجات لحمام الأمواج فوق الصوتية لدقيقة واحدة.  
(e) أخرج أدوات الصقل من محلول التنظيف واشطفها جيداً لمدة 60 ثانية على الأقل تحت الماء الجاري.  
(f) أخرج أدوات الصقل من الحوض واشطفها تحت الماء الجاري الدافئ (30 درجة مئوية تقريباً) لمدة دقيقتين (2) على الأقل إلى أن تصبح نظيفة ظاهرياً.  
(g) بعد التنظيف، عاين مدى نظافة أدوات الصقل بمساعدة العدسة المكبرة ( 5-10 مرات تكبير) للتأكد من إزالة جميع الملوثات. كرر عملية التنظيف عند الضرورة.  
(h) جفف الأداة باستخدام ممسحة غير مسقط للوبر أو بهواء مضغوط نظيف.

**ملحوظة:** لغرض التحقق من إعادة التجهيز اليومية لأدوات الصقل الخاصة بشركة MDT، تم استخدام مادة التنظيف Power Zyme (Deconex). يمكن استخدام مواد التنظيف المكافئة الأخرى في إعادة التجهيز بعد أن يتحقق المستخدم من صلاحيتها محلياً.

### المعاينة:

- لا يوجد بقايا - أكمل خطوات التعقيم.  
بقايا ظاهرة - أعد التنظيف. استبعد الأدوات في حال وجود عيوب ملحوظة بها وتخلص منها.

### التنظيف والتطهير الآلي

- ملحوظة:** يجب إزالة الملوثات الغليظة من على سطح الأدوات قبل إعادة التجهيز الآلية (شاهد المعالجة المبدئية).  
**المعدات:** وحدة تنظيف وتطهير موافقة للمعيار DIN EN ISO 15883-1+2 مع برنامج حراري (درجة الحرارة من 90 درجة مئوية إلى 95 درجة مئوية)، المنظف: منظف قلوي خفيف (على سبيل المثال Dr. Weigert neodisher MediClean Dental).  
(a) ضع الأدوات في صينية مناسبة للأجزاء الصغيرة أو على حامل للأدوات بحيث يمكن تنظيف وتطهير جميع أسطح الأدوات.  
(b) أغلق مغسلة التطهير وابدأ البرنامج، شاهد الجدول أدناه لمعرفة تسلسل البرنامج.

البرنامج الخطوة	الماء	الجرعة	الوقت	درجة الحرارة
الشطف المبدئي	ماء بارد		5 دقائق	
جرعة المنظف		وفقاً لتعليمات الجهة المصنعة		وفقاً لتعليمات الجهة المصنعة
تنظيف	ماء منزوع الأيونات بالكامل		10 دقائق	55 درجة مئوية
شطف	ماء منزوع الأيونات بالكامل		دقيقتان	
تطهير	ماء منزوع الأيونات بالكامل		3 دقائق	قيمة معيار التطهير >3000 <sup>1</sup> Ao (مثال 90 درجة مئوية، 5 دقائق)
تجفيف			15 دقيقة	حتى 120 درجة مئوية

<sup>1</sup> قد تصدر السلطات لوائح تشغيل أخرى (معايير أداء التطهير) في مجالات اختصاصها.

- (c) أخرج الأدوات في نهاية البرنامج.  
(d) تحقق من أن الأدوات جافة، وجففها باستخدام هواء طبي مضغوط، إذا لزم الأمر.  
(e) إجراء معاينة بصرية لمدى النظافة بالعين المجردة بعد الإخراج من مغسلة التطهير. إذا بقي التلوث ظاهراً، أعد تنظيف الأدوات الطبية يدوياً مجدداً. وبالتبعية، يجب إعادة تجهيز الأدوات الطبية المعاد تنظيفها مجدداً

## التعقيم - باستخدام البخار

### نطاق الاستخدام

تتطبق تعليمات التعقيم على الأقراص والسنابل التي تأتي غير معقمة من البداية وعلى السنابل غير المعقمة التي يجري إعادة استخدامها. ولا حاجة للتعقيم قبل الاستخدام الأول للأدوات التي تحمل ملصق "معقم".

<p>عند استخدام جهاز التعقيم بالبخار المضغوط (الأوتوكلاف) مع دورة قبل الفراغ أو إزاحة الجاذبية، ضع الأدوات في صينية أدوات مناسبة أو غلفها بأكياس تم التحقق من ملائمتها للتعقيم بالبخار.</p> <p><b>ملحوظة:</b> قد يتطلب القانون المحلي تغليف الأدوات السنوية بالأكياس للمعالجة في كلا النوعين من أجهزة الأوتوكلاف.</p>	<p><b>التغليف من أجل التعقيم</b></p>						
<p>اتبع تعليمات الجهة المصنعة للأوتوكلاف عند تعقيم الأدوات. وتأكد، على وجه الخصوص، من عدم تخطيك للمحولة القصى الموصى بها للأوتوكلاف.</p> <p>لقد تحققت MDT من التعقيم بالبخار في أوتوكلاف من كلا النوعين ما قبل الفراغ وإزاحة الجاذبية بوقت احتفاظ قدره 4 دقائق عند درجة حرارة 134 درجة مئوية ومدة تجفيف 15 دقيقة.</p> <p>وقت الاحتفاظ هو أدنى مدة يثبت عندها الحد الأدنى للحرارة.</p> <p><b>ملحوظة:</b> لأغراض أدوات MDT السنوية، تم التحقق من التعقيم بالبخار باستخدام أكياس التعقيم Yipak ذاتية الغلق.</p> <p>(1) ضع الأدوات المغلفة في حجرة التعقيم. (2) ابدأ البرنامج (الوقت الذي تم التحقق منه هو أربع دقائق (4) كحد أدنى، ويمكن استخدام مدد أطول).</p> <table border="1" data-bbox="319 1003 933 1108"> <thead> <tr> <th>الحد الأدنى دقائق زمن الدورة (دقائق)</th> <th>درجة حرارة الدورة (درجة مئوية)</th> <th>مدة التجفيف (دقيقة)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>4</td> <td>134 درجة مئوية</td> <td>15</td> </tr> </tbody> </table> <p>(3) أخرج الأدوات في نهاية البرنامج واتركها حتى تبرد. (4) افحص التغليف بحثاً عن أي تلف محتمل. (5) يجب استبعاد التغليف المعيب واعتبار محتوياته غير معقمة. يجب إعادة تغليف هذه الأدوات وإعادة تعقيمها.</p> <p><b>ملحوظة:</b> يمكن استخدام مجمع الأدوات (الحامل) لأغراض التعقيم للاستخدام الفوري فقط.</p>	الحد الأدنى دقائق زمن الدورة (دقائق)	درجة حرارة الدورة (درجة مئوية)	مدة التجفيف (دقيقة)	4	134 درجة مئوية	15	<p><b>التعقيم</b></p>
الحد الأدنى دقائق زمن الدورة (دقائق)	درجة حرارة الدورة (درجة مئوية)	مدة التجفيف (دقيقة)					
4	134 درجة مئوية	15					
<p>يجب حفظ الأداة في كيس تعقيم إلى حين الحاجة إليها. يجب أن يكون الحفظ في ظروف جافة ونظيفة عند درجة حرارة الغرفة.</p>	<p><b>الحفظ</b></p>						

### التحقق من التنظيف والتعقيم بالبخار

لقد تم التحقق من صلاحية التجهيزات المفصلة أعلاه لتحضير أقراص و سنابل MDT السنوية لإعادة الاستخدام. وتبقي مسؤولية المختص بإعادة التجهيز هي التأكد من أن إعادة التجهيز على النحو الذي تم، باستخدام المعدات والمواد والعاملين في منشأة إعادة التجهيز، قد حققت النتائج المرجوة. يجب تقييم أي حيود عن هذه التعليمات جيداً لمعرفة مدى تأثيره ونتائجه الضائرة المحتملة.

### التخلص

يجب اعتبار السنابل المستخدمة خطراً بيولوجياً والتخلص منها بوصفها نفايات بيولوجية خطيرة وفقاً للوائح المحلية.

### إمكانية التتبع

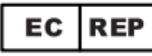
تتضمن كل عبوة رقم تشغيل **LOT** على ملصق البيانات. يجب ذكر هذا الرقم في جميع المراسلات بخصوص المنتج.

### التواصل مع MDT:

يجب الإبلاغ عن أي حوادث خطيرة حصلت بالاقتران مع أدواتنا إلى MDT (على العنوان المدرج أدناه) و إلى السلطة المختصة في الدولة العضو التي يقيم فيها المستخدم/المريض.

في حال إعادة أدوات الصقل إلى MDT، يرجى التأكد من إعادة تجهيز أي أدوات صقل ملوثة و/أو يحتمل تلوثها بكفاءة وتغليفها بشكل صحيح لإعادتها.

فهرس الرموز

الامتثال للمتطلبات الأوروبية (CE)	
يحدد الممثل المعتمد في الاتحاد الأوروبي/المجموعة الأوروبية	
أداة طبية	
الجهة المصنعة	
تاريخ التصنيع	
تاريخ انتهاء الصلاحية	
<i>ملحوظة:</i> للمنتجات المعقمة فقط رقم الكتالوج / رقم القطعة (P/N)	
رقم/رمز التشغيل	
معرف الجهاز الفريد	
ارتد الكمامة ونظارات واقية عند التشغيل	
معقم باستخدام الإشعاع	
<i>ملحوظة:</i> للمنتجات المعقمة فقط لا يكرر استخدامه	
<i>ملحوظة:</i> للمنتجات المعقمة فقط لا تقم بإعادة التعقيم.	
<i>ملحوظة:</i> للمنتجات المعقمة فقط يشير إلى استخدام نظام حاجز معقم واحد	
منتج غير معقم	
<i>ملحوظة:</i> للمنتجات غير المعقمة فقط المستورد	
يجب التعقيم باستخدام جهاز تعقيم البخار	
<i>ملحوظة:</i> للمنتجات غير المعقمة فقط راجع تعليمات الاستخدام	
لا تستخدمه إذا كانت العبوة تالفة وراجع تعليمات الاستخدام	
يُحفظ جافاً	
الابتعاد عن أشعة الشمس.	

حد درجة الحرارة- من 5 درجات مئوية إلى 40 درجة مئوية	
أقصى سرعة (دورة في الدقيقة)	
(المرجع مركز الأجهزة والصحة الإشعاعية التابع لإدارة الأغذية والأدوية الأمريكية) الجهاز للاستخدام المهني فقط	RxOnly

بيانات الاتصال:

<p><b>MDT</b>، شركة ميكرودايموند تكنولوجيز المحدودة 2 شارع الحمل، العفولة 1857107، إسرائيل الهاتف: +972-4-6094422 الفاكس: +972-4-6597812 البريد الإلكتروني: <a href="mailto:INFO@MDTDENTAL.COM">INFO@MDTDENTAL.COM</a> الموقع الإلكتروني: <a href="http://WWW.MDTDENTAL.COM">WWW.MDTDENTAL.COM</a></p>	 الجهة المصنعة
<p><b>OBELIS S.A</b> BD. GÉNÉRAL WAHIS 53 1030 BRUSSELS, BELGIUM الهاتف: + (32) 2. 732.59.54 الفاكس: + (32) 2. 732.60.03 البريد الإلكتروني: <a href="mailto:MAIL@OBELIS.NET">MAIL@OBELIS.NET</a></p>	 الممثل المعتمد في المجموعة الأوروبية
<p>AbroadLink Translations Castellana Business Center C/Paseo de la Castellana 40, 8th Floor 28046, Madrid</p>	 الترجمة

**CONTROLLED  
DOCUMENT**

*Rini Lahav, M.Sc.*  
CTO QARA  
Director, PPRC  
MDT Micro Diamond Technologies Ltd.